

FELHASZNÁLÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

a **Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal** - rövidítve: MVH - (1095 Budapest, Soroksári út 22-24., adószáma: 15329547-2-43., közösségi adószáma: HU 15329547, képviseli: Margittai Miklós elnök) mint felhasználó - a továbbiakban: **Felhasználó** -,

másrészről

a **TERC Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** - rövidítve: TERC Kft. - (székhelye: 1149 Budapest, Pillangó park 9., adószáma: 10434268-2-42, cégjegyzékszám: Cg. 01-09-875405, bankszámlaszám: [REDACTED]; képviseli: Molnár Miklós ügyvezető igazgató), mint szolgáltató - a továbbiakban: **Szolgáltató** -,

együttesen Felek között, az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételek mellett,

az ún. **Összevont Építőipari Normarendszer** adattárának felhasználása és folyamatos karbantartása tárgyában jött létre.



Előzmények

Felhasználó, mint ajánlatkérő a Közbeszerzési Értesítő február 14-i, 19. számában 2368/2007. szám alatti hirdetéssel közbeszerzési eljárást indított *építésügyi normagyűjteményt tartalmazó adatbázis összeállítása és karbantartása* tárgyában, melynek célja Felhasználó számára személyre szabott, az Európai Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Alapból társfinanszírozott, nemzeti és közösségi támogatással megvalósuló építéssel járó beruházások költségvetéseinek realitásvizsgálatára alkalmas adatbázis (un. építésügyi normagyűjtemény) összeállítására és karbantartására vonatkozó vállalkozási szerződés megkötése volt. Szolgáltató elfogadott Ajánlatában megajánlotta Felhasználó számára - az Ajánlattételi felhívásban foglaltaknak mindenben megfelelő - saját fejlesztéseként létrehozott normarendszer-család, az un. Összevont Építőipari Normarendszer (a továbbiakban: ÖN) használati jogát és annak rendszeres frissítését. Felhasználó 2007. március 7-én kelt döntésével az eljárás nyertesének Szolgáltatót nyilvánította.

Jelen szerződést Felek Felhasználó ajánlattételi felhívásában és a Dokumentációban (a továbbiakban együtt: Ajánlattételi felhívás) foglalt feltételeknek megfelelően, Szolgáltatónak a 2007. február 27-i tárgyaláson tett nyilatkozataival, valamint végleges (2007. február 27-én módosított) ajánlatával (a továbbiakban: Ajánlat) összhangban, a jelen szerződésben foglalt kikötésekkel kötik azzal, hogy Szolgáltató elfogadott Ajánlatnak a műszaki tartalomra vonatkozó részei a jelen szerződés *Mellékletét* képezik. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a jelen szerződés rendelkezései és a mellékletekben foglalt bármely rendelkezés között eltérés van, úgy a jelen szerződésben foglaltakat, amennyiben az Ajánlattételi felhívás és az Ajánlatban foglaltak között eltérés van, úgy az Ajánlattételi felhívásban foglaltakat kell irányadónak tekinteni.

1. A szerződés tárgya, teljesítési határidő

1.1. Felek megállapodnak, hogy Felhasználó az „Előzmények” pontban rögzítetteknek megfelelően megvásárolja a jelen szerződés Mellékletében részletezett ÖN adattár korlátlan, nem kizárólagos használati jogát, annak folyamatos (negyedévente történő) frissítését, valamint az Ajánlatában foglalt kiegészítő szolgáltatások díjmentes biztosítását **a jelen szerződés aláírásától kezdődő határozatlan időtartamra.**

1.2. **Az adattár átadására Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg vállal kötelezettséget.** Felhasználó a 4.6 pontban ismertetett formátumú ÖN adattár átvételét a jelen szerződés aláírásával elismeri.

1.3. Szolgáltató a jelen szerződés 1.2. pontja szerint átadott adattár elektronikus úton történő adattár karbantartására negyedévente, minden év január 20-át, április 20-át, július 20-át és október 20-át, a jelen szerződés aláírását követően első alkalommal 2007. április 20-át követő első munkanapon vállal kötelezettséget.

1.4. Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az adattár Felhasználó számára történő átadásakor, valamint a rendszeres frissítésekkor minden alkalommal javaslatot tesz a Felhasználó által alkalmazandó, a piacon elfogadott aktuális átlagos munkanemenkénti rezsióradíjra.

1.5. Szolgáltató vállalja továbbá a Mellékletben felsorolt kiegészítő szolgáltatások nyújtását az ott írt tartalommal.

1.6. Jelen Felhasználási szerződést felek egymáshoz intézett írásbeli nyilatkozattal naptári év végére, azt legkésőbb 180 nappal megelőzően, indokolás nélkül felmondhatják. Szerződő felek kötelesek a megszűnés napjával egymással elszámolni.



1.7. A Felhasználási szerződés - a másik fél írásos értesítése mellett - bármelyik fél által azonnali hatállyal felmondható, ha a szerződésben foglalt jogok, illetve kötelezettségek bizonyítottan súlyosan megsértésre kerültek. Ebben az esetben a felmondási jogot gyakorló fél jogosult az összes bizonyítható kárának kártérítésként való megkövetelésére, beleértve a szerződés érvényességének időtartamára a szerződésszegéssel összefüggésbe hozható, kivétítható elmaradt hasznot is.

1.8. A szerződés - a rendes felmondás 1.6. pontja, illetve a szerződésszegés 1.7. pontja kivételével - más indokkal az érvényességi időtartam alatt nem mondható fel.

2. A teljesítés helye

A teljesítés helye Felhasználó 1095 Budapest, Soroksári út 22-24. szám alatti székhelye, illetve megjelölt telephelye.

3 Vállalkozási díj, fizetési feltételek és kötbér

3.1. Felek megállapodnak abban, hogy Szolgáltatót az **1.2. pontban foglalt adattár átadásának** ellenértékéért **4.123.650 Ft + ÁFA, azaz négymillió-egyszázhuszónhárromezer-hatszázötven forint + ÁFA, az 1.3. pontban foglalt karbantartás** ellenértékéért **171.818,75 Ft/negyedév + ÁFA, azaz kerekítve 171.819 Ft/negyedév + ÁFA, azaz egyszázhetvenegyezer-nyolcszázötvenkilenc forint/negyedév + ÁFA** díj illeti meg. Szolgáltató a jelen szerződés 1.5. pontjában hivatkozott szolgáltatásokat díjmentesen biztosítja Felhasználó részére.

3.2. Szolgáltató az adattár átadásának ellenértékére egyösszegben, a karbantartás díjára negyedévente a teljesítés Felhasználó általi igazolását követően jogosult. A teljesítés igazolására Paragi Dénes, főosztályvezető jogosult. A kapcsolatot Megrendelő részéről Juhász Ferenc, osztályvezető (tel.: [REDACTED] záló részéről Molnár Miklós műszaki igazgató (tel.: [REDACTED]) tartja. A Szolgáltató technikai, számítástechnikai jellegű kérdésekben illetékes műszaki kapcsolattartója Ádámkó Lajos (tel.: [REDACTED] ítés igazolására a jelen szerződésben Felhasználó részéről kapcsolattartásra kijelölt személy javaslata alapján kerül sor. Felhasználó a díjat az így kiállított teljesítésigazolás alapján kiállított számla alapján Szolgáltató [REDACTED]-nél vezetett [REDACTED] számú bankszámlájára történő átutalással, a számla kézhezvételét követő 15 banki napon belül teljesíti. Az adattár jelen szerződés aláírásával egyidejűleg történő átvételére tekintettel Felhasználó kötelezettséget vállal az adattár átvételéről szóló teljesítésigazolás 15 napon belül történő kiállítására, minden egyéb esetben az átvételtől számított 3, azaz három munkanapon belül.

3.3. Szolgáltató a számlán vevőként a következő megnevezést köteles használni: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, 1095 Budapest, Soroksári út 22-24.

3.4. Szolgáltató köteles a teljesítés tekintetében a Felhasználó által elfogadott Ajánlatában az adattár frissítésére vállalt határidő(k) betartására. Amennyiben Szolgáltató az adattár frissítésére általa vállalt határidőt elmulasztja és a késedelem neki felróható, Felhasználó - a szerződésszegésből adódó egyéb kárigényén túl - késedelmi kötbérre jogosult. Felhasználó késedelmi kötbér iránti igényét akkor is jogosult érvényesíteni, amennyiben a késedelemből kára nem keletkezett. A késedelmi kötbér érvényesítése nem mentesíti Szolgáltatót a teljesítési kötelezettség alól. A késedelmi kötbér összege minden késedelmes nap után az adattár negyedéves frissítésére megállapított nettó díj 0,1 %-a. Felhasználónak jogában áll az esedékessé vált kötbért a díjból visszatartani. Felhasználó kötbérigényét írásban köteles

közölni Szolgáltatóval, külön megjelölve annak jogalapját és összegét. Felhasználó kötbérigényének érvényesítése nem jelenti Felhasználó egyéb igényeinek elvesztését.

3.5. Szolgáltató hibás teljesítése esetén Felhasználó hibás teljesítési kötbérré jogosult, melynek mértéke az adattár átadására vonatkozó hibás teljesítés esetén az adattár ellenértékére megállapított nettó díj 0,1 %-a, a karbantartásra vonatkozó hibás teljesítés esetén a negyedéves díj 0,1 %-a összegű kötbérré jogosult, mint a késedelmes teljesítés esetén, mindkét esetben a viszonyítási időtartam a hiba felmerülésétől a kifogástalan minőségű teljesítésig tart.

3.6. Bármely nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Felhasználó részéről nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Felhasználót a szerződésszegés következményeként megilletik, kivéve, ha a nem szerződésszerű teljesítést Szolgáltató a Felhasználó előzetes kérésére alkalmazta, illetve, ha a Felhasználó tudott, vagy az általában elvárható gondossággal tudnia kellett volna arról, hogy nem szerződésszerű teljesítést fogad el.

4. Felek jogai és kötelezettségei

4.1 Felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán együttműködésre kötelesek, a kapcsolatot a szerződésben megjelölt kapcsolattartóik útján tartják. Szolgáltató haladéktalanul közöl Felhasználóval minden olyan körülményt, amely a szerződés teljesítését, eredményét érinti, vagy befolyásolja. Felhasználó a jelen szerződés teljesítése során bekövetkezett vagy valószínűleg bekövetkező, illetve tudomására jutó minden hiányosságról, kárról illetve a szerződés szerű teljesítést befolyásoló egyéb lényeges körülményről haladéktalanul értesíti Szolgáltatót.

4.2. Felhasználó köteles Szolgáltató szerződés szerű teljesítését elősegíteni, a szerződés teljesítéséhez szükséges információkat biztosítani, Szolgáltató köteles az erre vonatkozó igényét megfelelő időben előterjeszteni, Felhasználó köteles az elfogadott teljesítést követően a díjat megfizetni.

4.3. Szolgáltató a jelen szerződésben vállalt feladatokat köteles magas színvonalon, a tőle elvárható gondossággal, a vonatkozó jogszabályoknak, szabványoknak és egyéb előírásoknak megfelelően teljesíteni. Szolgáltató az adott szolgáltatások teljesítésében jártas, megfelelő szakértelemmel rendelkező szakembertől elvárható gondossággal teljesíti kötelezettségeit.

4.4. Szolgáltató a jelen szerződés tartalma tekintetében a szerződés teljesítését nem engedheti át, illetve a szerződésből e tekintetben származó jogait, illetve kötelezettségeit nem engedélyezheti, vagy ruházhatja át harmadik személyre Felhasználó hozzájárulása nélkül. Szolgáltató a jelen szerződés teljesítéséhez alvállalkozó igénybevételére nem jogosult.

4.5. Szolgáltató tudomásul veszi és a jelen szerződés aláírásával hozzájárul, hogy Felhasználó az átvett adattárat a dokumentációban körülírt tartalommal a pályázói számára közzéteszi annak érdekében, hogy a támogatások elbírálásához szükséges realitásvizsgálatot a pályázók számára ily módon meghatározott szerkezetben benyújtott árazatlan költségvetés kiírás, árakat tartalmazó munkanemenkénti költségvetés összesítő és Felhasználó informatikai rendszerének részét alkotó normagyűjtemény referencia adatainak összevetésével valósíthassa meg. Szolgáltató tudomásul veszi és a jelen szerződés aláírásával hozzájárul, hogy a feltöltött normagyűjtemény adattáblát Felhasználó a saját belső informatikai rendszerében szabadon, korlátozások nélkül használhatja. Felhasználó kötelezettséget vállal arra, hogy Szolgáltató által a jelen szerződés alapján rendelkezésére bocsátott adattár Felhasználó hivatalos web lapján történő közzététele során biztosítja, hogy az adattár bárki számára ne legyen - teljes terjedelmében - elektronikusan letölthető.

- 4.6. Szolgáltató az adattáblát xml formátumban, digitális adathordozón adja át Felhasználó számára.
- 4.7. Szolgáltató vállalja, hogy részletes műszaki leírást és szakmai útmutatást ad az általa rendelkezésre bocsátott adattár használatához. A műszaki leírásnak ki kell térnie az átadott fájlok adattartalmának, struktúrájának részletes leírására, ami alapján egyértelműen elvégezhető az adatbázis migrálás.
- 4.8. Szolgáltató vállalja, hogy az adattár szövegének kódolása megfelel a magyar nyelv karakterkészletének (ANSI -1250).
- 4.9. Szolgáltató vállalja, hogy az adattár tételazonosító számai kizárólag egy tételre utalnak, tehát a tétel törlése esetén nem kerülnek ismételt kiosztásra.
- 4.10. Felhasználó az adattárakat harmadik személy használatába nem adhatja, továbbá egyéb más jogcímen harmadik személy rendelkezésére nem bocsáthatja. Felhasználó a jelen pontban rögzített kötelezettségének vétkes megszegése esetén teljes körű kártérítési felelősséggel tartozik Szolgáltató felé. A jelen szerződés alapján az adattárak használatára vonatkozó jog kizárólag jogutódlással szerezhető meg. Szolgáltató az adattárak használatának jogutódlással történő megszerzése esetén kötelezheti a jogutódot arra, hogy a jogutódlást igazoló dokumentumokat Szolgáltatónak bemutassa.
- 4.11. Szolgáltató az adattárak üzemszerű használatra való alkalmasságáért az utolsó adatszolgáltatási karbantartást követően tizenkét havi garanciát vállal. A garanciális kötelezettség csak abban az esetben érvényesíthető, ha Felhasználó jogtisztan szoftverekkel rendelkezik. Szolgáltató maximális garanciavállalása, Felhasználó jogorvoslati lehetősége az adattárak kicserélésére vonatkozik.
- 4.12. Felhasználó az átvett adattárakat kizárólag a saját munkáihoz használhatja. Szolgáltató által átadott adatállomány védelme Felhasználó kötelessége. Amennyiben Felhasználó által megvásárolt, illetve átvett adattárak vagy annak részei illetéktelen személyek kezébe kerülnek (például ellopják), az ebből adódó mindennemű anyagi és erkölcsi felelősség, kár megtérítése Felhasználót terheli.
- 4.13. Felhasználó az adattárakat, illetve azok tartalmát nem másolhatja, azt harmadik fél részére nem adhatja kölcsön, bérbe, vagy haszonbérbe, a használatáról más személy részére nem mondhat le, át-, el nem adhatja.
- 4.14. Az átadott adattárak a szerzői jog és a nemzetközi szerzői jogi megállapodások, valamint egyéb, a szellemi tulajdonra vonatkozó törvények és államközi egyezmények védelme alatt állnak. A jelen felhasználói szerződés az adattárak használatát engedélyezi, de annak tulajdonjogát nem ruházza át.
- 4.15. Az adattárak - beleértve annak összes alkotó elemét - másolására vonatkozó összes jogcím és szerzői jog Szolgáltatót illeti meg.
- 4.16. Szolgáltató semmilyen esetben sem vállal felelősséget bármilyen jellegű - az adattárak használatából, vagy nem használhatóságából eredő - kárért (üzleti haszon elmaradása, információk elvesztése, esetleges anyagi veszteség stb.).

5. Szavatosság

5.1. Szolgáltató szavatol azért, hogy az általa nyújtott szolgáltatások a teljesítéskor megfeleljenek a szerződésben és az elfogadott Ajánlatában foglaltaknak, és alkalmasak az Felhasználó által ismertetett célokra. Továbbá szavatol azért, hogy senkinek nincs azokra vonatkozó olyan joga - beleértve a szabadalmi, védjegy-, ipari minta és használati minta oltalmi jogokat - amely az ajánlatkérő általi jelen szerződésben meghatározott használatot

akadályozná vagy korlátozná.

5.2. Szolgáltató köteles a szavatosság körébe tartozó kifogást a hibabejelentést követően késedelem nélkül, a saját költségére orvosolni, kivéve ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett.

5.3. Felek megállapodnak, hogy amennyiben Felhasználó az átadott adattárban bármilyen változtatást Szolgáltató előzetes, írásbeli egyetértése nélkül hajt végre, Felhasználó a szavatossági igényét elveszti.

6. Bizalmas információ felhasználása

Felek vállalják, hogy a másik félről tudomásukra jutott bizalmas adatokat megőrzik, üzleti titokként kezelik, azokat harmadik fél tudomására - egymás előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül - nem hozzák, azokat kizárólag a szerződés teljesítése érdekében használják fel, a titoktartási kötelezettség a szerződés megszűnésétől számított 5 évig terheli Feleket.

7. A szerződés módosítása

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződést kizárólag a mindenkor hatályos jogszabályokkal összhangban, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény. 303. §-ában foglaltaknak megfelelően, közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.

8. Egyéb rendelkezések

8.1. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók.

8.2. Felek megkísérik a közöttük felmerülő vitákat közvetlen tárgyalásos úton rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, a jelen szerződéssel kapcsolatos mindennemű jogvita esetére a jelen szerződés aláírásával kikötik - hatáskörtől függően - a Pesti Központi Kerületi Bíróság és a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét.

8.3. Jelen szerződés hat eredeti példányban készült, amelyből 1-4. számú példányok a Felhasználót, 5-6. számú példányok pedig a Szolgáltatót illeti meg.

Felek jelen szerződést – annak átolvasását és értelmezését követően –, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írták alá.

Budapest, 2007. március 9.

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

Képviseli: Margittar Miklós

elnök
Felhasználó

TERC
Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

1149 Budapest, Pillangó park 9.

Adószám: 10434268-2-42

Cégjegyzékszám: 04.01-09-875405

MKB Nyrt. 1044002-2000267-00003285

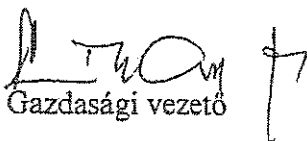
TERC Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

Képviseli: Molnár Miklós

ügyvezető igazgató

Szolgáltató

Ellenjegyezte:


Gazdasági vezető